

d

Paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid	
Commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire	
Sociale programmatie 2017/2018 van 16 mei 2017	Programmation sociale 2017/2018 du 16 mai 2017
<p>De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 119 die de maximale marge van 1,1% vaststelt voor de loonkostontwikkeling voor de periode 2017-2018 werd ondertekend door de interprofessionele organisaties op 21 maart 2017.</p> <p>De huidige sectorale collectieve arbeidsovereenkomst alsook de akkoorden die eruit zullen voortvloeien zullen gesloten worden conform cao nr. 119 en met respect voor dit kader.</p> <p>Deze overeenkomst neemt niet alle technische modaliteiten over waardoor deze overeenkomst niet algemeen verbindend zal worden verklaard. De partijen zullen de nodige uitvoeringsovereenkomsten sluiten en zullen deze algemeen verbindend verklaren om uitvoering te geven aan dit kader.</p>	<p>La convention collective de travail n° 119 fixant la marge maximale de 1,1% pour l'évolution du coût salarial pour la période 2017-2018 a été signée par les organisations interprofessionnelles le 21 mars 2017.</p> <p>La présente convention collective de travail sectorielle ainsi que les accords qui en découleront seront conclus conformément à la CCT n° 119 et en respectant son cadre.</p> <p>La présente convention ne reprend pas toutes les modalités techniques. C'est la raison pour laquelle celle-ci ne sera pas rendue obligatoire. Les parties établiront les conventions d'exécution nécessaires et les feront déclarer obligatoires pour donner exécution à ce cadre.</p>
Toepassingsgebied	Champ d'application
Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid.	Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.
§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.	§ 2. Par « ouvriers » sont visés les ouvriers masculins et féminins.

Loonsverhoging		Augmentation salariale
<p>Art. 2. § 1. Per 1 juli 2017 zullen de sectorale minimumlonen verhogen met 0,9%.</p>		<p>Art. 2. §1er. Au 1er juillet 2017, les salaires minima sectoriels augmenteront de 0,9 %.</p>
<p>§2. Bij gebreke aan een ondernemingscao gesloten overeenkomstig artikel 4 § 2, zullen de reële lonen verhogen met 0,9% op 1 juli 2017.</p>		<p>§2. A défaut d'accord d'entreprise conclu conformément à l'article 4, § 2, les salaires réels augmenteront de 0,9% au 1^{er} juillet 2017.</p>
<p>Jaarlijkse premie van € 55</p>		<p>Prime annuelle de 55 €</p>
<p>Art. 3. § 1. Bij gebreke aan een ondernemingscao gesloten overeenkomstig artikel 4, § 3, zal een brutopremie van € 55 toegekend worden voor de eerste keer vanaf de referte periode van 1 januari tot 31 december 2017, volgens dezelfde modaliteiten als de eindejaarspremie.</p>		<p>Art. 3. § 1er. A défaut d'accord d'entreprise conclu conformément à l'article 4, § 3, une prime brute de 55 € sera octroyée pour la première fois à partir de la période de référence du 1er janvier au 31 décembre 2017, selon les mêmes modalités que la prime de fin d'année.</p>
<p>§ 2. Deze premie wordt toegekend bovenop de jaarlijkse brutopremie van € 80 daar waar deze reeds werd toegekend.</p>		<p>§ 2. Cette prime s'ajoute à la prime annuelle brute de 80 € là où celle-ci est déjà octroyée.</p>
<p>Bedrijfsonderhandelingen</p>		<p>Négociation d'entreprise</p>
<p>Art. 4. § 1. Mits het sluiten van een ondernemingscao uiterlijk op 30 juni 2017, worden twee enveloppes aan de onderneming toegekend, te gebruiken met respect voor het kader voor de onderhandelingen 2017-2018.</p>		<p>Art. 4. § 1er. Moyennant conclusion d'une convention collective de travail au plus tard le 30 juin 2017, deux enveloppes sont octroyées à l'entreprise, à utiliser dans le respect du cadre pour les négociations 2017-2018.</p>
<p>§ 2. De eerste enveloppe stemt overeen met 0,9% van de brutolonen, verhoogd met de werkgeversbijdragen, maar verminderd met de kost van de verhoging van de sectorale minimumlonen ingevolge de toepassing van artikel 2, § 1 en van artikel 5 § 1.</p>		<p>§ 2. La première enveloppe correspond à 0,9% des salaires bruts, augmentés des cotisations patronales, mais diminuée du coût de l'augmentation des salaires minima sectoriels résultant de l'application de l'article 2, § 1^{er} et de l'article 5 § 1^{er}.</p>

Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 juli t.e.m. 31 december 2017.		Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1 ^{er} juillet au 31 décembre 2017.
§ 3. De tweede enveloppe stemt overeen met 0,2% van de brutolonen, verhoogd met werkgeversbijdragen.		§ 3. La deuxième enveloppe correspond à 0,2% des salaires bruts, augmentés des cotisations patronales.
Voor 2017, dekt deze enveloppe de periode van 1 januari t.e.m. 31 december 2017.		Pour 2017, cette enveloppe couvre la période du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2017.
Paritaire commentaar : <i>In de ondernemingen die wensen te onderhandelen over deze enveloppes later dan 30 juni 2017, moet een cao met bewarende maatregelen afgesloten worden, uiterlijk op 30 juni 2017. De partijen bij deze overeenkomst zullen hiervoor een model uitwerken.</i>		Commentaire paritaire : <i>Dans les entreprises qui souhaiteraient négocier ces enveloppes au-delà du 30 juin 2017, une convention collective conservatoire doit être conclue, au plus tard le 30 juin 2017. Les parties à la présente convention établiront un modèle à cet effet.</i>
Functieclassificatie en barema's in de vleesconserven		Classification de fonctions et barèmes dans les conserves de viande
Art. 5. § 1. In de ondernemingen die ressorteren onder de sub-sector van de vleesconserven, zijn de artikelen 2 en 4, § 2 van deze cao niet van toepassing voor zover en in de mate van een sectorale functieclassificatie voor deze subsector, alsmede een erbij bijhorend barema, afgesloten zijn voor 30 juni 2017. De partijen bij deze overeenkomst kunnen ten alle tijde deze datum verschuiven om legitieme redenen.		Art. 5. § 1er. Dans les entreprises relevant du sous-secteur des conserves de viande, les articles 2 et 4, § 2 de la présente convention ne sont pas applicables si et dans la mesure où une classification de fonctions sectorielle pour ce sous-secteur, ainsi que le barème y attendant, sont conclus pour le 30 juin 2017. Les parties à la présente convention peuvent toutefois reporter cette date pour des motifs légitimes.
§ 2. Indien de partijen niet tot een akkoord komen betreffende de functieclassificatie van de vleesconserven en het bijhorend barema binnen de termijn zoals bepaald in de vorige paragraaf, zullen de bepalingen van artikel 2 en 4, § 2 integraal van toepassing zijn.		§ 2. A défaut pour les parties d'être parvenues à un accord concernant la classification de fonctions des conserves de viande et du barème y attendant dans le délai fixé au paragraphe précédent, les dispositions des articles 2 et 4, § 2 seront intégralement d'application.

Ploegen- en nachtpremies		Primes d'équipes et de nuit
Art. 6. § 1. Per 1 januari 2018 worden de minimumbedragen van de sectorale ploegenpremies vastgelegd als volgt:		Art. 6. § 1^{er}. Au 1er janvier 2018, les montants minima des primes d'équipes sectorielles sont fixés comme suit :
<ul style="list-style-type: none"> • € 0,10/ uur voor de ploegenpremies in de grote bakkerijen, • € 0,50/ uur voor de ochtendploeg, uitgezonderd in de bakkerijen • € 0,56/ uur voor de namiddagploeg, uitgezonderd in de bakkerijen 		<ul style="list-style-type: none"> • 0,10€/heure pour les primes d'équipes dans les grandes boulangeries, • 0,50€/heure pour la prime d'équipe du matin, sauf dans les boulangeries • 0,56€/heure pour la prime d'équipe de l'après-midi, sauf dans les boulangeries.
<p><i>Paritaire commentaar :</i></p> <p><i>De ploegenpremies van de grote bakkerijen verhogen niet voor de periode 2017-2018 aangezien er wordt afgerond. Er zal rekening mee gehouden worden bij de volgende onderhandelingen.</i></p>		<p><i>Commentaire paritaire :</i></p> <p><i>Les primes d'équipes des grandes boulangeries n'augmentent pas pour la période 2017-2018 en raison de la règle d'arrondi. Il en sera tenu compte lors de la prochaine période de négociations.</i></p>
§ 2. Per 1 januari 2018, wordt het minimumbedrag van de sectorale nachtpremie vastgesteld op € 1,95.		§ 2. Au 1er janvier 2018, le montant minimum de la prime de nuit sectorielle passe à 1,95€.
Bestaanszekerheid tijdelijke werkloosheid		Sécurité d'existence chômage temporaire
Art. 7. De aanvullende vergoeding in geval van tijdelijke werkloosheid zal vanaf 1 januari 2018:		Art. 7. A partir du 1er janvier 2018, l'indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire s'élèvera à :
<ul style="list-style-type: none"> • € 8,32 bedragen voor de 1ste vijf werkloosheidsdagen en • € 11,44 bedragen vanaf de 6de werkloosheidsdag. 		<ul style="list-style-type: none"> • 8,32 € pour les 5 premiers jours de chômage et • 11,44 € à partir du 6^e jour de chômage.

Aanvullende vergoeding in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens medische overmacht		Indemnité complémentaire en cas de cessation du contrat de travail pour cause de force majeure médicale
Art. 8. De aanvullende vergoeding indien een einde aan de arbeidsovereenkomst wordt gemaakt door medische overmacht, bedraagt vanaf 1 januari 2018 € 10,87 per dag.		Art. 8. L'indemnité complémentaire s'il est mis fin au contrat de travail pour cause de force majeure médicale s'élèvera à 10,87 € par jour à partir du 1er janvier 2018.
Bestaanszekerheid langdurige ziekte		Sécurité d'existence maladie de longue durée
Art. 9. De aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte ten laste van het Waarborg- en Sociaal Fonds zal € 7,23 per dag bedragen. Deze verhoging wordt toegepast vanaf de eerste uitbetaling na 1 januari 2018.		Art. 9. L'indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée à charge du Fonds social et de garantie s'élèvera à 7,23 € par jour. Cette augmentation sera appliquée à partir du premier paiement intervenant après le 1er janvier 2018.
Kledijvergoeding		Indemnité vêtements
Art. 10. De werkgevers dienen de werkkledij ter beschikking te stellen en te onderhouden. De kost voor de onderneming kan vanaf 1 januari 2018, per week, geschat worden op:		Art. 10. Les employeurs doivent fournir et entretenir les vêtements de travail. A partir du 1er janvier 2018, le coût pour l'entreprise peut être estimé, par semaine, à :
<ul style="list-style-type: none"> • € 3,78 voor het ter beschikking stellen van de werkkledij • € 4,47 voor het onderhoud 		<ul style="list-style-type: none"> • 3,78 € pour la fourniture des vêtements de travail • 4,47 € pour l'entretien des vêtements de travail.
Solidariteitsluik van het aanvullend pensioenstelsel		Régime de solidarité en pension complémentaire
Art. 11. De tussenkomsten in het solidariteitsluik zullen verhoogd en uitgebreid worden teneinde toe te laten aan bepaalde arbeiders om bij inkomensverlies de opbouw van hun sectoraal aanvullend pensioen te behouden.		Art. 11. Les interventions de solidarité seront augmentées et élargies afin de permettre à certains ouvriers en situation de perte de revenus de préserver la constitution de leur pension complémentaire sectorielle. Les modifications seront opérées comme suit :

<p>De wijzigingen zullen als volgt worden toegepast :</p> <ul style="list-style-type: none"> • De compensatie voor het inkomensverlies in geval van overlijden onder de vorm van een tijdelijke onvoorwaardelijke rente met een duur van 5 jaar, van € 400 naar € 500 per jaar, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen van € 0,75 naar € 1,00 per dag economische werkloosheid, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen zal vastgesteld worden op € 1,00 per dag gedekt door een bevallingsrust, • De deelname in de financiering van het aanvullend pensioen zal vastgesteld worden op € 1,00 per dag van de vermindering van arbeidsprestaties voor de arbeiders die hun arbeidsprestaties verminderen tot 4/5^e in het kader van de sectorale cao nr. 103, • De partijen zullen onderzoeken of het ook mogelijk is om de deelname in de financiering van het aanvullend pensioen te verhogen in geval van een arbeidsongeschiktheid van minimum 200 dagen. 		<ul style="list-style-type: none"> • la compensation de la perte de revenu en cas de décès du participant sous forme d'une rente temporaire inconditionnelle d'une durée de 5 ans, passera de 400 à 500 € par an, • la participation au financement du régime de pension complémentaire passera de 0,75 € à 1,00 € par jour de chômage économique, • la participation au financement du régime de pension complémentaire sera fixée à 1,00 € par jour couvert par un congé de maternité, • la participation au financement du régime de pension complémentaire sera fixée à 1,00 € par jour de diminution des prestations pour les ouvriers qui diminuent leurs prestations à 4/5^e dans le cadre de la convention collective sectorielle exécutant la convention collective n° 103, • les parties examineront s'il est également possible de relever la participation au financement du régime de pension complémentaire en cas d'incapacité de travail de minimum 200 jours.
<p>Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag</p>		<p>Régimes de chômage avec complément d'entreprise</p>
<p>Art. 12. De partijen zullen de mogelijkheden voor de arbeiders om te kunnen genieten van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag maximaliseren.</p>		<p>Art. 12. Les parties maximiseront les possibilités pour les ouvriers de bénéficier d'un régime de chômage avec complément d'entreprise.</p>

Tijdskrediet en landingsbanen		Crédit-temps et emplois de fin de carrière
<p>Art. 13. De sectorale stelsels van tijdskrediet met motief en het tijdskrediet lange loopbanen (landingsbanen met beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar) blijven behouden en aangepast aan de nieuwe arbeidsovereenkomst nr. 103, teneinde tijdskrediet met motief gedurende 51 maanden toe te laten, voor een volledige schorsing, halftijds of 1/5^{de}.</p>		<p>Art. 13. Les régimes sectoriels de crédit-temps avec motif et de crédit-temps longues carrières (emploi de fin de carrière moyennant carrière d'au moins 28 ans) sont maintenus et adaptés à la nouvelle convention collective n°103, afin de permettre le crédit-temps avec motif pendant 51 mois, pour une suspension totale, à mi-temps ou 1/5^e.</p>
<p>Art. 14. De partijen zullen een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van 21 maart 2017 teneinde de leeftijd in 2017 en 2018 te behouden op 55 jaar voor de landingsbanen "lange loopbaan" en "zware beroepen".</p>		<p>Art. 14. Les parties concluront une convention collective de travail référant à la convention collective de travail n°127 du 21 mars 2017 afin de maintenir l'âge à 55 ans en 2017 et 2018 pour les emplois de fin de carrière « longue carrière » et « métiers lourds ».</p>
Eindeloopbaandagen		Jours de fin de carrière
<p>Art. 15. Vanaf 1 juli 2017, zal de loopbaanvoorwaarde van 35 jaar noodzakelijk om eindeloopbaandagen te kunnen genieten, afgeschaft worden.</p>		<p>Art. 15. A partir du 1er juillet 2017, la condition de 35 ans de passé professionnel nécessaire pour pouvoir bénéficier des jours de fin de carrière est supprimée.</p>
Werkbaar werk		Travail faisable
<p>Art. 16. § 1. In de ondernemingen met een syndicale delegatie moet tegen uiterlijk 31 december 2017 een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten worden rond de problematiek van werkbaar werk.</p>		<p>Art. 16. § 1^{er}. Dans les entreprises avec une délégation syndicale, une convention collective de travail doit être conclue sur la problématique de la faisabilité du travail, pour le 31 décembre 2017 au plus tard.</p>
<p>§ 2. In deze ondernemingscao moeten maatregelen geïntegreerd zijn met betrekking tot uitzendarbeid en kan ook andere maatregelen bevatten betreffende werkbaar werk, die op niet-limitatieve wijze zullen voorgesteld worden in een sectorale cao.</p>		<p>§ 2. Cette convention d'entreprise intégrera des mesures relatives au travail intérimaire et pourra également contenir d'autres mesures relatives au travail faisable, qui seront proposées de manière non limitative dans une convention collective de travail sectorielle.</p>

<p>Art. 17. IPV zal een pilootproject starten rond kwalificerende vorming voor die jobs die toevertrouwd worden aan onderaannemers.</p>		<p>Art. 17. L'IFP mettra en place un projet-pilote relatif à la formation qualifiante pour les emplois dévolus à la sous-traitance.</p>
<p>Art. 18. IPV zal een pilootproject starten rond de integratie van de werknemers van de beschutte werkplaatsen.</p>		<p>Art. 18. L'IFP mettra en place un projet-pilote relatif à l'intégration des travailleurs d'entreprises de travail adapté.</p>
<p>Bijdragen Sociaal Fonds</p>		<p>Cotisations au Fonds social</p>
<p>Art. 19. Ter compensatie van het feit dat de verhoging, voorzien in artikel 2, pas in werking treedt op 1 juli 2017, zal een tijdelijke verhoogde bijdrage voor het Sociaal Fonds van de voedingssector en voor het Sociaal Fonds voor de bakkers toegepast worden, volgens de nog verder in te vullen technische modaliteiten.</p>		<p>Art. 19. Une cotisation temporaire au Fonds social de l'industrie alimentaire et au Fonds social des boulangeries sera prévue, selon des modalités techniques encore à convenir, afin de compenser le fait que l'augmentation prévue à l'article 2 n'entre en vigueur que le 1^{er} juillet 2017.</p>
<p>Sociale overleg</p>		<p>Concertation sociale</p>
<p>Art. 20. Van zodra het fiscaal plafond wordt aangepast, zal de syndicale premie verhoogd worden van € 135 naar € 145.</p>		<p>Art. 20. La prime syndicale passera de 135 à 145 € dès l'adaptation du plafond fiscal.</p>
<p>Vorming</p>		<p>Formation</p>
<p>Art. 21. § 1. Vanaf 1 januari 2018, zal de huidige verplichting om 1,30% van de gepresteerde arbeidstijd te besteden aan vorming omgezet worden naar 3 dagen vorming per voltijds equivalent.</p>		<p>Art. 21. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2018, l'obligation actuelle de consacrer 1,30% du temps de travail presté à la formation sera convertie en 3 jours de formation en moyenne par équivalent temps plein.</p>
<p>§ 2. Deze 3 dagen zullen geleidelijk verhoogd worden om gemiddeld 5 dagen opleiding te bereiken per voltijds equivalent.</p>		<p>§ 2. Ces 3 jours augmenteront progressivement pour atteindre 5 jours de formation en moyenne par équivalent temps plein.</p>

§ 3. Van die dagen vormen 2 dagen een individueel opleidingskrediet per voltijds equivalent.		§ 3. De ces jours, 2 jours par équivalent temps plein consistent en un droit individuel à la formation.
§ 4. Deze maatregel zal het voorwerp uitmaken van een evaluatie na een periode van 2 jaar.		§ 4. Cette mesure fera l'objet d'une évaluation après une période de 2 ans.
Verlenging huidige akkoorden		Prolongation des accords existants
Art. 22. § 1. De partijen zullen het nodige doen om gedurende de periode 2017-2018 een vrijstelling te bekomen van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.		Art. 22. § 1er. Les parties feront le nécessaire pour obtenir la dispense, pendant la période 2017-2018, de l'application du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.
§ 2. De sectorale sociale partners engageren zich om tijdens deze periode te zoeken naar positieve maatregelen ter promotie van de tewerkstelling van de jongeren, zonder de lonen van de jongeren te verminderen.		§ 2. Les partenaires sociaux sectoriels s'engagent à rechercher, pendant la période de l'accord, des mesures positives de promotion de l'emploi des jeunes, sans diminuer le salaire des jeunes.
Art. 23. De partijen zullen het nodige doen om gedurende de periode 2017-2019, het specifieke stelsel van tijdelijke werkloosheid voor de groentenijverheid te verlengen.		Art. 23. Les parties feront le nécessaire pour prolonger, pendant la période 2017-2019, le régime spécifique de chômage temporaire pour l'industrie des légumes.
Funcieclassificatie		Classification de fonctions
Art. 24. De partijen wensen de afspraken met betrekking tot funcieclassificatie uit vorige sectorale akkoorden verder te zetten, meer bepaald voor wat betreft de koekjes en de chocolade.		Art. 24. Les parties souhaitent poursuivre les engagements conclus lors des précédents accords sectoriels en matière de classification de fonctions, plus précisément en ce qui concerne les biscuiteries et les chocolateries.
Bevoegdheid paritair comité		Compétence de la Commission paritaire
Art. 25. De partijen wensen de engagementen verder te zetten in		Art. 25. Les parties souhaitent poursuivre les engagements conclus lors du précédent accord

uitvoering van het vorige sectorale akkoord voor wat betreft het bevoegdheidsgebied van het Paritair comité teneinde dit op een meer homogene wijze te omschrijven.		sectoriel en matière de détermination de la compétence de la Commission paritaire 118, afin de la définir de manière plus homogène.
Studenten in de bakkerijen		
Etudiants dans les boulangeries		
Art. 26. De partijen bij deze overeenkomst zullen een aanvraag indienen bij de Minister van Werk voor de toestemming van de tewerkstelling van minderjarige studenten op zondag en.		Art. 26. Les parties à la présente convention introduiront une demande d'autorisation du travail des étudiants mineurs le dimanche auprès du Ministre de l'Emploi.
Periodieke werkzaamheden		
Travaux périodiques		
Art. 27. In de schoot van het IPV, zal onderzocht worden hoe outplacement verder kan geoptimaliseerd worden.		Art. 27. Au sein de l'IFP, il sera examiné comment poursuivre l'optimisation de l'outplacement.
Art. 28. De partijen zullen de sectorale overeenkomsten onderzoeken die technische aanpassingen nodig hebben.		Art. 28. Les parties examineront les conventions sectorielles nécessitant des adaptations techniques.
Sociale vrede		
Paix sociale		
Art. 29. De syndicale organisaties verbinden er zich toe geen andere eisen te stellen op ondernemingsniveau dan de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.		Art. 29. Les organisations syndicales s'engagent à ne pas introduire de revendications au niveau de l'entreprise autres que l'application de la présente convention collective de travail.
Duur van deze overeenkomst		
Durée de la présente convention		
Art. 30. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst treden in werking op 1 januari 2017 en gelden voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepaling.		Art. 30. Les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur le 1er janvier 2017 et sont d'application pour une durée indéterminée sauf disposition contraire.
De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een aanzegging van drie maanden		Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois envoyé, par lettre

opgestuurd per aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité en de andere partijen die er vertegenwoordigd zijn.

recommandée, au président de la commission paritaire et aux autres parties y représentées.